الفرق بين سلام و سلام

للشزيف الجواني النسابة

عني المسلمون بالرجال عناية لا نجدها في تراث غير تراث الاسلام . فألَّــفوا في ضبط الأسماء والأنساب ـــ خاصة رجال الحديث ، وعلى الأخص رواة الصحيحين ـــ الكتب الطوال ، والرسائل المختلفة المسَّطاف .

وهاذه الكتب والرسائل ذات سأن كبير ، لا يعرف قيمتها إلا من الشغل بالرجال واضطر إلى معرفة أنسابهم وضبط أسمائهم .

وقد عثرنا أثناء وجودنا في جامعة بونستُن ، في الولايات المتعدة الامريكية ، على رسالة لطيفة مخطوطة خُصَّت بالفرق بين من امم ابيه سلام وسلام ، النفها أحد كبار العلماء هو الشريف الجَوْاني (١) .

كان هذا الشريف العلوي" نقيب الطالبيين عصر . أصله من الموصل ، أو من مازندران • اكمنه ينسب ، كآبائه إلى الجروانية ، قرية قرب

⁽١) انظر ترجمته في :

١ --- الخريدة ، قسم مصر ، ١ --- ١ ١ وقال محققو الكتاب انه وردت للجواني ترجمة في « نوات الوفيات » وهاذا خطأ . فابن شاكر لم يترجم له . ولعلهم وهموا فخلطوا بين الوافي و بين الفوات .

٧ — معجم البلدان ، مادة ﴿ الجُوَّ انيَّة ﴾

٣ — الوافي بالوفيات ، ٢ — ٢٠٠

ه - النجوم الزاهمة ، ٦-١١٩

٦ --- تاج العروس ، مادة « حون »

٧ --- مصفى المفال لآغا بزرك ، ص ٣٩٣

٨ -- الاعلام ٦---٢٥٧

٩ -- معجم المؤلفين ٩--٩

١٠ --- بروكلمن ، الذيل الأول ص ٦٢٦

الدينة . وقد 'ولد بمصر في سنة ٥٢٥ ه ، وهي السنة الأولى من ولاية الحافظ الفاطمي على مصر . وترك للى نقابة الطالبيين فيها أيام الفاطميين . فلما جاءت الدولة الأبوبية انصرف إلى التأليف في الأنساب . فضنف و طبقات الطالبيين » و « تاج الأنساب » . واشتهر في معرفة الفسب والحديث . وكان له شعر أورد بعضه العاد في الحريدة . وتوفي عصر سنة ٥٨٨ ه .

وسبب تأليفه هاذه الرسالة أنه جرت في مجلس صلاح الدين بمصر ، أثناء قراءة صحيح البخاري ، مفاوضة بين العلماء الحاضرين ، حول اسم عمد بن سلام ، شيخ البخاري . فاختلف العلماء في ضبط « سلام » أهو بتشديد اللام أم بتخفيفها . فتصد ي الجواني وألاف رسالته .

انتبع الجو"اني في اثبات ما ذهب هو إليه – وهو أن محمد بن سلا"م مشد"د اللام – نهجاً علمياً رائعاً . فبدأ بنقل ما ذكره البخادي" نفسه عن شيخه . ثم ما ذكره علماء المؤتلف والمختلف – الذين 'يرجع إليهم – في هذا الشأن . ثم أبان النهج الذي ينبغي اتباعه في حل" اشباه هـذه الأسماء التي يقع الاختلاف فيها .

* * *

تقع الرسالة في ثماني ورقات ٠

كُتب على الورقة الأولى اسم الرسالة ، وتحته : « وقف ابن سلام » وفي طرف الورقة ، على اليمين : « نظر فيه محمد مراد الشطّي ، عُفى عنه » . ناسخ الرسالة هو محمد بن الحسن بن سالم بن سلام ، ولعله 'عنى بها ونقلها لأن جد" ، اسمه « سلام » . وقد نقلها في سنة ١٢٩ ه ، بداره بدمشق ، عن خط المؤلّف نفسه ، ثم عارضها به .

وهاذه المخطوطة كانت في دمشق . ثم باعها المرحوم الشيخ حمدي السفرجلاني ، فيا باع من المخطوطات الدمشقية ، وما أكثرها ، إلى المستشرق ا . س . يهودا . فلما مات بيعت إلى جامعة بونستن

وهذا نص" الرسالة :

مختصر من الكلام في الفرق بَيْن مَنْ اسم ابيه سلام وسَلاَم تخريج الشريف النسيب النقيب ابي علي محمد بن اسعد بن علي بن معمر الحسيني الجواني رحمه الله

بسم الله الرَّحمن الرحيم ربّ يسر

والحمد لله ربّ العالمين ، وصلواته على سيدنا محمد رسوله وآله وأصحَابه وأزواجه والتّابعين .

قال الشريفُ النَسّابةُ أبو عَليّ محمدُ بن أَسْعَد بن عَلي الْحَسَيْنِي الْجَوّانِي رَحْمُهُ اللهُ:

جرى بمجلس مَنْ طاعتُه فَرْضُ وعَدْله شاملُ للرَّعيّة بكُلِّ وُقطْرٍ وبكُلِّ أَرْضٍ سلطانِ الاسلامِ والمُسْلمين مولانا الملكِ الناصرِ صلاحِ الدُّنيا وَالدِّينَ ، خلّد الله مُلْكَه ، وجعل

بنی اُسلَیْم .

الأرض بأسرها مُأكمه ، مُفَاوضة بين طايفة من الْعُلَماء في حال قراءة صحيح الامام البُخَاري ، رضي الله عنه ، في ذكر أحد مَشْيخته وهو محمد بن سَلام البِيكندي (١) ، فقال قوم سلام بالتخفيف واقتضت الحال ذكر ما نورده في ذلك من صحيح المقال عمّن حرّر أسماء الرجال من العُلَماء (١/ب) الأبدال . فنقول وعلى الله سبحانه الاتكال : إن الصحيح في ذلك والواضح فيه من سُبل المسالك أنه أبو عبد الله محمد بن سَلام بتشديد اللام لا غير ابن الفَرْح البيْكندي ، نسبة الى بَلدة من بَلخ تسمى بيكند . وهو مولى البيْكندي ، نسبة الى بَلدة من بَلخ تسمى بيكند . وهو مولى

توفي رحمه الله يوم الأحد لتسع مَضَيْنَ من صَفر سنة خمس وعشرين ومائتين .

وله ُ نظرَاء أَسْمُ والدِ كُـل مِنهُم سَلاّم بالتّشديد يأتي ذكرهم فيها بعد إِن شاء الله تعالى .

⁽۱) نسبة إلى بيكند، بكسر الباء، ووردت بفتحها، وفتح الكاف. بلدة على مرحلة من 'نجارى . انظر معجم البلدان مادة بيكند . ؟ ومعجم أماكن الفتوح لنا .

وَأَمَّا سَلاَمٌ نُخفَفُ مِـّـن وردَ ذكرُه في الصحيحيْن

فَعَبِدُ الله بن سَلاَم (ا) بن الحارث الصّحابي الإسرائيليّ، اليوسفيّ نَسَباً ، الأنصاريّ ، القَوْقَلِيّ (اللهُ عَلَيْ وَحَسَباً . كان من كبارِ الأحبَارِ ، فأسلم عند قدوم رَسُول الله عَلَيْ المدينة . وهو الذي أنزل الله تعالى فيه :

﴿ وَشَهِدَ شَاهِدُ مِنْ بَنِي اسرائيلَ عَلَىمِ ثُلِهِ فَآمَنَ واستَكْبَرْ تُمْ. الآية ﴾ .

لم يَرد في الصّحيحَين من اسم أبيه سلاَم بالتخفيف سواه. وأمّا غَيْرُ مَنْ ورَدَ اسمُه في رجالِ الحديثِ فرَجلُ آخرُ غيرُ مرضي "، لأنّه كان معتزليًا ، وهو محمدُ بن عبدالوهاب

⁽۱) انظر : تمذیب التهذیب ه – ۲۶۹ ؛ الاستیعاب (ط. البجاري) ۲ – ۹۲۱ ؛ الاصابة (ط. التجارية) ۲ – ۳۱۲ .

 ⁽۲) نسبة إلى قوقل بفتح القافين . وهو غانم بن عوف بن عمرو ...
 الانصاري الخزرجي . (انظر : اللباب ۲ - ۱۱ ؟ الاستقاق (ط .
 هارون) ص ۲ه، ؟

⁽٣) سُورة الأحقاف ، ٢٦ ، الآبة .١

ابن سلام الجبرة أن أبو على ، المصنف على مَذاهب المعتزلة . فسَلام جدُّهُ بتخفيف اللام . وكُل مَنْ عداهما في الاسلام من رجال الحديث والعُلَماء ذوي الأفهام فاسم أبيه سَلام بالتشديد. هذا الذي ثبت عند شيوخنا في النسب وألي التحرير والأدب ، وأيمة الحديث في القديم والحديث .

دَليلُ قولنَا وَبيانُ تفصيلنا في سَلاّم المشدّد اللاّم

ان الإمام البخاري ، رحمه الله ، أوردَه في « تاريخه الكبير » في باب المحمّدين بمن اسم أبيه على حرف السين . فأورده مع نظرائه بمن اسم أبيه سلام بتشديد اللام . وكذا رُوي عن (٢/ب) البخاري وثبت بخط إمام العلماء في الحديث أبي ذَر عَبْد بن احمد الهروي ، رحمه الله ، بتشديد اللام في

⁽۱) الجبائي بضم الجيم نسبة إلى ُجبًا من قرى البصرة (اللباب ١ - ٢٠٨٠ و وياقرت ، معجم) ؟ توفي أبو علي الجبائي سنة ٣٠٣ه . انظر ترجمته في : وفيات الأعيان (ط ، محبي الدين) ٣ - ٣٩٨ ؟ والعبر المذهبي ٧ - ١٢٥ ؟ الوافي بالوفيات ٤ - ٧٤ ،

« التاريخ » . والبخاريّ أعلمُ باسم شيخه من كُـلِّ أحدٍ . فقال في بابه من نظرائه وَأضرابه :

محمد بن سلام بن عبد الله بن زياد بن عقيل بن خالد الأيلي .
و محمد بن سلام الخزاعي عن أبيه عن أبي هريرة عن النبي على و محمد بن سلام مولى بني سُليم . بُخَاري . مات يوم الأحد لتسع مضين من صفر سنة خمس وعشرين ومائتين . وهاذا هو المتكلم في أبيه فأورده البخاري مع أصحابه المذكورين وكذا رُوي اسمه عنه وأخذه العلماء عنه والانسان أعلم باسم شيخه من غيره ولم يروه عن البخاري أحد الا بتشديد اللام أعني البيكندي محمد بن سلام كما ثبت بخط أبي ذر الحافظ الامام .

ثم الامام أبو الحسن عَلي بن عمر الدَّارَ قُطْني (١) رَحمه الله

(٣/الف) وهو القدوةُ في أُسْهاء الرجال ، وإليه يتحاكمُ

⁽١) نوفي سنة ٣٨٥ه . وله كتاب اسمه « المختلف والمؤتلف في أسماء الرجال » انظر عنه : العبر للذهبي ٣ ـــ ٢٨ .

العُلماء في اختلاف الأقوال ، فإنه أورَده : محمد بن سلام البيْكندي في باب المشدد لامه .

وأورَد عبد الله بن سَلاَم الصّحابي الحبر في المخفف لا مُه ، وناهيك بالدارقطني رحمة الله عليه وذلك ذكره وأورَده في كتابه « المؤتلف والمختلف » .

ثم الامامُ الحافظُ عبدُ الغنيّ بنُ سعيد الأزْديُّ رحمة الله عليه (١)

صاحب كتاب « المؤتلف والختلف » أيضا في أسماء نَقَلَةِ الحديث من الرجال والنساء وناهيك به إمام تحريرٍ ومقدّم الحفّاظ في العَشير ، ومَنْ اليه المرجع من الأشهاء في الصغير والكبير ، فقال في كتابه « المؤتلف والمختلف » .

بابُ سلاَّم وسَلاَم

فسلاّم مشدّدُ اللاّم كثير .

وسلاَم مُخفّف عبد الله بن سلاَم صاحبُ رسول الله عليه .

⁽۱) توفي سنة ۲۰۹ ه . له « المؤتلف والمختلف » و «مشتبه النسبة » . انظر : العبر للذهبي ۳ — ۱۰۰ .

ومحمد بن عبد الوهاب بن (٣/ب) سلاَم الُجبّائي الُمصنِّفُ على مذهب المعتزلة . قد روى أحاديث . ذكرناه ليُعرف كما ذكرنا غَيْره .

وإذا قيد هذا الإمام هذه اللآم في التشديد والتخفيف لم يَبْقَ لأحد إلا اتباعه والأخذ بما وَردت مساطير هُ وَأَوْضَاعُه . وكانت عادته في تأليفه أن يحضر الأقل دون الأكثر اختصاراً لتصنيفه . وها هو قد قال : إن سلام بالتخفيف اثنان لاغير . فما بقي مَنْ عَداهُما إلا يَردُ في التشديد لا غير ، لأنه يُقيد لأقل عَددُه وَ يُهْمِلُ الأكثر مَددُه وذلك من باب الايجاز والاختصار ، لا من باب التطويل والإكثار .

ثم الامام الكلاَباذي (١)

أبو نصر أحمد بن محمد بن الخسين رَحمه الله الحافظ البخاري قال في كتابه (٤/الف) المنعوت «بالهداية والارْشاد في معرفة أهل الثقة والسداد »:

⁽۱) نسبة إلى كلاباذ محلة ببخارى « اللباب » . انظر ترجمته في العبر ٣ - ٦٨ ، وقال محتق الكتاب فؤاد سيد : ومن كتابه « الهداية » نسختان مخطوطتان بدار الكتب .

الذين أخرجهم محمد بن اسماعيل البخارى رحمه الله في جامعه في باب الميم :

محمد بن سلام بن الفرْح أبو عبد الله السُّلَمي مولاهم البُخَاري البَيْكندي . سمع ابن عُيَيْنَة ، وَوكيعاً ، وأبا معاوية ، وابن فضيْل ، وعبده وابن عُليّة ومُخَلّداً . وروَى عنه البخاري في الأيمان والطب . مات يوم الأحد لتسمع خلون من صفر سنة خمس وعشرين ومايتين . قاله البخاري ، فأورَده الكلاباذيُّ سلام بن الفَرْح مُشد د اللام لم يروه عنه أحدُ إلا كَذالك لا غيْر ، ولا يصح عيرُه .

ومن العجب خلاف من يخالف ذلك بعد أن تُبَتَ أن المذكور _ أعني ابن سلام _ أنه شيخ البُخاري وقد سمع منه البخاري قولَه في حال أخذه عنه أبي محمد بن سلام بتشديد اللام . فكيف يمكن أحداً أن يُسمّي أبا الانسان بخلاف ما يقوله وَلدُه ؟ هاذه إرَادة وأخذ من الأطواق ، وليس عليها اجماع ولا اتفاق .

ثم الامام الجيَّاني (١)

أبو عَلَيْ حُسَين بن محمد بن أحمد الغساني الحافظ العَالم الفاضل النّاسب صاحب « تقييد اللهْمَل وتمييز اللهه كل من الأسماء والكنّى والأنساب » لمن ذكر اسمه في كتاب محمد بن اسماعيل البخاري ومسلم بن الحجاج النيسا بُوري رضي الله عنها . وهذا الإمامُ الجيّاني اليه تُضرَبُ آباط الابل في تبيين الله مُكلات ، وإيضاح العضكلات . فقال في كتابه المشار اليه والمعترّ عند العُلَماء والمحدثين في الايضاح عليه .

بَابُ سلاّم وسَلاَم:

فسلام بتشديد اللام كثير في الأسماء والكُنَى . منهم أبو الأحوص سلام ابن سُليم ، وسلام بن مسكين ، وسلام ابن أبي بُطيح ، وَعَوْن بن (٤/ب) سلام من شيوخ مسلم . ومحمد بن سلام البيكندي من شيوخ البخاري . وهاذا هو الذي جرى فيه القيل والقال ، وها هو قد أورده وَقيده أيضا في المشدّد لامُه ، فلم يَبْقَ بعد هَذا البَيان بَيان .

⁽۱) نسبة إلى جيّان، بتشديد الياء، مدينة بالاندلس. وهي Jaén بالاسبانية . انظر عن ابي عليّ : صفة الاندلس ص ۷۱ ؟ العبر للذهبي ٣ – ٣٥١ ؟

ثم قال في المشدّد كما هو: وعبد الرحمن بن سلاّم بن عُبيد الله الجمّحي من شيوخ مسلم أيضا .

ومعاوية ابن سَلام، وأخوه زيد بن سلام وجدهما أبو سلام مطور الحبشي . كُل هاؤلاء مُخَرِّج حديثُمُم في الصّحيح . ثم قال : وسَلاَم مُخفّفُ اللاّم عبدُ الله بن سَلاَم الحبرُ من بني اسْرَاييل ، صَاحبُ رسول الله صلى الله عليه وسلّم .

ولم يذكر الجبّائي المعتزلي كما ذكره عبدُ الغنيّ ، لأنّ هذا الامام أبا عليّ الجيّاني إنّما ذكر مَنْ وَرَد في الصحيحين متن يُشكِلُ على العُلَماء ، ولا مَدْخَلَ للجُبَّائي المعتزلي في الصّحيح ، لأنّ اعتقادَهُ داخلٌ في باب الجريح .

ثم الامام أبو ذَرِّ عَبْدُ بنُ أحمد الهرُويِّ المام الخفّاظ (١)

ثبت في خطّه مما نقلهُ عن مشيخته بتحريره وَجَوْدَةِ صَبْطِهِ وَجَبِيره في التّاريخ الكبير تأليف الامام البخاري .

محمّد بن سلام بتشديد اللاّم كما قدّمنا ذكره مولى بني سُلَيْم بخاري . وهو السِكندي شيخ البخاري .

⁽١) توفي سنة ١٨٠ ه . انظر العبر للذهبي ٣ -- ١٨٠ .

فلم يبق بعد ما ذكرناه عن هاؤلاً الأيمة إذْ كانوا أهل الضَبط والحفْظ خلاف في أن محمد بن سلام البيكندي بتشديد اللاّم لا غَيْر ، ولا يجوز فيه تخفيفُها البتّة .

فإن ذكر ذاكر أن من الناس من خالف ما أصله هاؤلاء الأيمة، مداة الأمة، وأن البيكندي ابن سلام بالتخفيف فظر في حال مَن عُزِي اليه هذا المقال. فإن كان مثل البخاري ، أو الدار تُعطي ، أو عبد الغني ، أو الكلا باذي ، أو الجياني ، أو أبي ذر الحافظ ، أو أحد مَن ذكر ذلك عنه من عُلَماء النسب ، رُجع في ذلك الى المقدم منها في هذا العلم فسلم اليه دون غيره . فإن هذا العلم ليس يجري بين الناس بالقياس ، وَإِنّما مُو بِالخَلف عن السلف من أهل الخفظ والاتقان والدراية ، من الأفاضل والأعيان ، ولا تدخله الروايات الا في الخلاف عن السيخ بين تلامذته .

فَا ِذَا قال قائِلُ : قال فلانُ النسّابة ، أو فُلاَن المحدّث ، أو فُلاَن المحدّث ، أو فُلاَن العالم كذا . فُلاَن العالم كذا . فقال راو آخر عَنْه : لم يَقل إلا كذا ، خلافاً للأوّل ، وكانا في دَرَجَة وَاحدة رُجع في ذلك الخلاف الله خطّ الشيخ . فمن وافقه عُمِل بقوله دون الآخر . لأن الله خطّ الشيخ . فمن وافقه عُمِل بقوله دون الآخر . لأن

ذلك يَرْجع كشاهدين : وهو خط الشيخ والراوي . ولا يجوز بعد أن يحكي شيخ قضية في اسم و يُحرّر َهَا لأحد ممّن أخذ عنه ذلك أن يخالف التلميذ ، إلا أن يكون قَبْلَ الشيخ شيخ شيخ له قال القول الذي حكاه التلميذ .

فأمّا إذا كان الأيمة متفقين على تصحيح اسم وتَجريده على جهَةٍ مّا فما بقي لمن أخذ عَنهم ذلك أن يخالفهم ، وإنْ خالفهم فلا يُوْجَع اليه .

وهاذا القولُ أجمَعُ في غير هاذه المسألة ، فلا يجوز فيها إلا ما قال هاؤلاء الأيمة ، لأن أوهم البخاري ، وهو أعلمهم باسم شيخه محمد بن سلام البيكندي البُخاري ولو لم يورده البخاري لهاؤلاء الأيمة بالتشديد لما حكوه كذلك ، إذْ هو أعلم به من كُلِّ أحد ، ثم الدار وهاؤلاء كُلُّ منهم إمام الحديث ، ثم الجياني ، ثم أبو ذر . وهاؤلاء كُلُ منهم إمام الحديث ، في القديم والحديث ، لا يُرجع في الخلاف إلا إليهم ، ولا يُعول في التحرير إلا عليهم ، ومَنْ خالفهم في ذلك لا يُعَد خلاف خلاف أنه خلافاً .

ولم أيحرر هاؤلاء الأيمّة ذكر محمد بن سلام البيكندي

بالتشديد إلا عن البخاري ، إذ هو شيخه ، فكيف أيمكن من ألقوا اليه ذلك وكانوا وُصْلَتَه الى الرواية عن الامام البخاري أن يخالفهم ؟ هاذا لا يمكن مثله ، ولا يجوز نقله . وإنما ذالك ان رُويَ عن أحد بعدهم كان من باب الخطأ ، إذ ليس أحد معرى من وَهم وز لل ، فيكون قد سبق في غالب ظنّه مَا حكاه أو رَواه عمن لم يُحرّر مَا رواه .

والله نسأل التَوْفيقَ الى نَهج الطَّريق والمُعُونة فيما تَقصدُه من التحقيق ان شاء الله تعالى .

والحمد لله وحده وصلوا ته على خير خلقه محمد رسوله وآله وصحبه وسلامه وحسبنا الله ونعم الوكيل

عورض بخط مؤلتفه

علقه لنفسه محمد بن الحسين بن سالم بن سلا"م عفا الله عنه من خط" مؤلّفه العلا"مة الفاضل أبي علي "محمد بن اسعد بن علي" الحسيني الجو"اني . في 'جمادى الاولى سنة تسع وعشرين وست مئة عنزله بدمشقى

< زيادة ليست بخط النسخة >

قال الشيخ الامام العالم الرباني محيي الدين ابو زكريا يحيى بن شرف النواوي رحمه الله تعالى في كتاب «التقريب والتيسير» (١) في النوع الثالث والخسون (كذا) في المؤتلف والمختلف: سلام كُـلُهُ مشدة الا خسة :

والد عبد الله بن سلاًم ،

ومحمد بن سلام شيخ البخاري الصّحيح تخفيفُه وقيل مُشَدَّد وَسَلاَم بن محمد بن ناهض ، وسُمّاه الطبرانيّ سلامة ، وجَدُّ محمد بن عبد الوهاب بن سلام المعتزلي الجبائي . قال المبرّد : ليس في العرب سَلاَم مخفّف إلا والدُ عبد الله الصّحابي ، وسَلاَم بن أبي الحقيق .

⁽۱) توفي النواوي سنة ۲۷٦ه . وكتابه اسمه « التقريب والنيسير لمعرفة سنن البشير والنذير » في اصول الحديث . لخص فيه كتاب الارشاد الذي اختصره من كتاب علوم الحديث لابن الصلاح (انظر : كشف الظنون ١ — ٤٦٥) .

قال: وَزاد آخرون سَلاَم بن مشكم (۱)، خماراً كان في الجاهلية، والمعروف تشديده.

هذا كلامه رحمه الله تعالى نقله محمد بن سلم . . .

الدكتور صلاح الدبن المنجد

⁽۱) انظر عن سلام هاذا: أنساب الأشراف للبلاذري ۱ – ۲۸۶ و ۳۱۰ و کان من الیهود ، ببیع الحمر ، وهو الذي قال فیه ابو سفیان :

سقاني فرو آني عقاراً سلافة و على ظمأ مني سلام بن مشكم و (۵)